

Julia Benson

4846 Del Monte Ave, apt 4, San Diego, CA 92107 • +18605594555 • jebenson17@gmail.com

Études et Formation

Middlebury Institute of International Studies, Monterey, États-Unis 2020-2022
Maîtrise en Traduction et Interprétation (EN, FR, ES)

Colgate University, Licence de lettres, Hamilton, États-Unis 2017

- Matière Principale: Français Option: Économie
- GPA en Français: 3.8/4.0 GPA générale: 3.61/4.0
- Palmarès des Meilleurs Étudiants 2013-2017
- Pi Delta Phi: La Société d'Honneur de Français 2016-actuel

Université de Bourgogne, Dijon, France 2016

Westminster School, Simsbury, États-Unis 2013

Expérience Professionnelle

Interprète indépendante 2022-Actuel

- Interprétation pour plusieurs agences et clients privés y compris le Département d'enfants et de familles, la branche judiciaire de Connecticut, le secteur scolaire de Connecticut, Oxfam America, USAID, Kraft, entre autres
- Interprétation consécutive, simultanée et à distance (Zoom, Kudo, Interprefy, RSI X, Webex)

Cadence Translate, Traductrice et interprète 2022-Actuel

- Traduction technique et services d'interprétation pour des clients comme AstraZeneca France et Rajah & Tann Asia

Lingua Viva, Traductrice 2022-Actuel

- Traduction de documents de l'espagnol à l'anglais, y compris des projets de sous-titrage

Emmaüs International, Interprète bénévole 2022

- Interprétation de réunions du Comité exécutif (EN<>FR, ES>EN) à distance sur Zoom

Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques 26, Interprète 2021

- Interprétation de panels et d'entretiens (EN<>FR) pour des militants du climat

UNESCO, Stagiaire de traduction, Paris 2021

- Traduction de documents de l'UNESCO (FR,ES > EN)
- Formation en eLUNa, DCPMS, UNESCOTERMS et UNTERMS
- Apprentissage de la traduction au sein des organisations internationales, y compris la rédaction de comptes rendus

TED Conferences LLC, Bénévole de sous-titrage 2020- 2021

- Bénévole de sous-titrage de vidéos pour TEDx

Teaching Assistant Program in France, Assistante d'Anglais, Bourges/Paris, France 2017-2019

- Développement et implémentation des plan de cours pour enseigner la langue et la culture aux élèves de douze à vingt ans

Direction Universitaire

Colgate University, Tutrice de Français 2016-2017

- Présentation des cours particuliers à d'autres étudiants de Colgate afin de les aider avec la compréhension de la grammaire, la capacité orale et aide à la préparation de présentations scolaires

Upstate Institute, Coordinatrice des cours de Français 2013- 2017

- Coordination logistique des séances à l'école primaire de la région pour les élèves en CE1/deuxième année
- Développement et implémentation des plans de cours et facilitation des réunions avec les volontaires pour concevoir les séances
- Participation à des cours bi-mensuels sur la planification de cours et les différentes techniques d'enseignement appropriées à l'âge des élèves

Spoon University, Directrice de Marketing 2015-2017

- Responsable des réunions hebdomadaires de la branche pour augmenter la reconnaissance de la branche Spoon Colgate par recrutement de nouveaux membres, publication d'articles et organisation d'événements, et relations avec des commerces locaux

Club de Français, Président 2013- 2017

- Responsable logistique et itinéraires pour les voyages du club. En charge du bon déroulement du voyage et de son aspect pédagogique et culturel
- Présentation des propositions de budget et présence aux réunions de sa délibération

Compétences

Langue cible : Anglais

Langues sources : Français, Espagnol

Informatique : Pack Office (Word, Excel, PowerPoint), Wordpress

À Distance : Kudo, Interprefy, Webex, Zoom, RSI X